

CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH

231 CHURCH STREET, POUGHKEEPSIE, NEW YORK 12601 PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F) RELIGIOUS EDUCATION OFFICE: 845.471.4747 (PH)



TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME A.D. AUGUST 27, 2017

*O God, who cause the minds of the faithful to unite in a single purpose,
grant your people to love what you command and to desire what you promise,
that, amid the uncertainties of this world,
our hearts may be fixed on that place where true gladness is found.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever.
Amen.*

The Opening Collect, The Twenty-First Sunday in Ordinary Time

REV. RONALD PEREZ, *Pastor*
MOST REV. PETER BYRNE, *Auxiliary Bishop of New York in Residence*
REV. CHARLES HESTON JOSEPH, *Parochial Vicar*
REV. MSGR. JOHN BRINN, *Pastor Emeritus*

WELCOME *Bienvenido* Witamy *Benvenuto* FÁILTE

PARISH OFFICE / OFICINA PARROQUIAL

Phone/Teléfono: 845.452.8250 **Facsimile/Facsímil:** 845.452.8266 **Email/Correo Electrónico:** D526@archny.org

HOURS/HORARIO

Sunday/Domingo:

9:00 a.m. – 2:00 p.m.

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

9:00 a.m. – 12:00 p.m.

1:00 – 5:00 p.m.

Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:

4:00 – 7:00 p.m.

WELCOME TO OUR NEW PARISHIONERS! / ¡BIENVENIDOS A NUESTROS FELIGRESES NUEVOS!

Each family should register at the Parish Office. Please, call the office, and one of the priests will meet with you.

Cada familia debe inscribirse en la Parroquia. Por favor, llame a la oficina y uno de los sacerdotes se reunirá con usted.

THE HOLY MASS / LA SANTA MISA

Vigil/Vigilia:

4:30 p.m. (English/Inglés)

Sunday/Domingo:

7:30 a.m. (English/Inglés)

9:30 a.m. (English/Inglés)

12:00 p.m. (Spanish/Español)

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

8:00 a.m. (English/Inglés)

5:30 p.m. (English/Inglés)

Tuesday & Thursday/Martes y Jueves:

7:30 p.m. (Spanish/Español)

Saturday/Sábado:

8:00 a.m. (English/Inglés)

BAPTISMS / BAUTISMOS

Every Third Sunday of the Month in English/
Cada Tercer Domingo del Mes en Inglés:

2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month in Spanish/
Cada Tercer Sábado del Mes en Español:

2:00 p.m.

Parents need to make an appointment with the parish office.

It is recommended that preparations for Baptism begin,
while you are awaiting the birth of your baby.

Los padres deben hacer una cita en la Oficina Parroquial.

Se recomienda iniciar los trámites del Bautismo
mientras espera el nacimiento de su bebé.

CONFIRMATIONS / CONFIRMACIONES

Youth must be enrolled in our Religious Education program
in order to be confirmed in 8th Grade.

Adults must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults process
(English or Spanish) in order to be confirmed at Easter.

Los jóvenes deben estar inscritos en nuestro programa
de Educación Religiosa

para ser confirmados en el 8vo Grado.

Los adultos deben estar inscritos en nuestro proceso
de Rito de Iniciación Cristiana de Adultos (inglés o español)
para ser confirmados en la Pascua.

CONFESSIONS / CONFESIONES

Thursday/Jueves:

8:00 – 8:45 p.m.

Saturday/Sábado:

3:30 – 4:15 p.m.

Monday – Friday/Lunes – Viernes:

By Appointment / Por Cita

MARRIAGES / MATRIMONIOS

Couples need to consult one of the parish priests
at least 6 months before wedding date.

La pareja debe hacer una cita con el sacerdote
con seis meses o más de anticipación de la fecha propuesta.

ANOINTING OF THE SICK / UNCIÓN

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.
Disponible por cita a los seriamente infirmed y los ancianos.

DEVOTIONS / DEVOCIONES

First Friday Adoration of the Blessed Sacrament/
Primera Adoración del Viernes del Santísimo Sacramento

8:30 a.m. – 5:00 p.m.

8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Miraculous Medal Novena/Novena Medalla Milagrosa

Mondays after Holy Mass/Lunes después de la Santa Misa

Rosary/Rosario

Weekdays at 7:30 a.m. and 5:00 p.m./

Días de semana a las 7:30 am y 5:00 p.m.

Saturdays at 8:30 a.m./

Sábados a las 8:30 am

Chaplet of Divine Mercy/Coronilla de la Divina Misericordia

Fridays at 6:00 p.m./ Viernes a las 6:00 p.m.

15TH BIRTHDAY / QUINCEAÑERAS

The birthday celebrant must make an appointment with the priest
six months or more in advance of the proposed date.

El celebrante del cumpleaños debe hacer una cita con el sacerdote
seis meses o más antes de la fecha propuesta.



MASS INTENTIONS FOR THE WEEK

SATURDAY, AUGUST 26

8:00 Rudolph Veltre †
 4:30 The People of the Parish

SUNDAY, AUGUST 27

7:30 Timothy Masten †
 9:30 Juan and Alicia Peña †
 12:00

MONDAY, AUGUST 28

8:00 Agnes Burnes †
 5:30 Raymond Shea †

TUESDAY, AUGUST 29

8:00 Rudolph Veltre †
 5:30 Egidio Marra †
 7:30

WEDNESDAY, AUGUST 30

8:00 Fr. Joseph D'Agostino †
 5:30 Sharon Marie Kallop †

THURSDAY, AUGUST 31

8:00
 5:30
 7:30 Juan Carlos Chinas (L-Birthday)

FRIDAY, SEPTEMBER 1

8:00 Aurore Barboza †
 5:30 Betty Jesilonek †
 7:30 Agnes Burnes †

SATURDAY, SEPTEMBER 2

8:00
 4:30 The People of the Parish

SUNDAY, SEPTEMBER 3

7:30 Eddie Rabenda †
 9:30 Lindia M. Haight †
 12:00

LIFE IN OUR PARISH

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES

Grades 1-6 Sundays at 10:30 a.m., St. Mary's School
 Grades 7-8 Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's School

BIBLE STUDY

2nd and 4th Wednesdays at 7:00 p.m., Rectory Conference Room

CHARISMATIC PRAYER GROUP

Tuesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center
 Fridays at 7:00 p.m., St. Mary's Church

FELIX VARELA INSTITUTE

Wednesdays at 7:00 p.m., St. Mary's Parish Center

LEGION OF MARY

Tuesdays at 3:00 p.m., Rectory Conference Room

MUSIC MINISTRY

English Choir Mondays at 6:30 p.m., St. Mary's Church
 Spanish Choir Sundays at 11:00 a.m., St. Mary's Church

RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS

English (RCIA) Wednesdays at 6:30 p.m.
 Rectory Conference Room
 Spanish (RICA) Sundays at 9:00 a.m., Rectory Basement
 Fridays at 7:00 p.m., Rectory Basement

ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY

1st and 3rd Thursdays at 6:00 p.m., Rectory Conference Room

YOUTH GROUP

Fridays at 7:15 p.m., St. Mary's School Gym

PARKING LOT FUNDRAISER

Pancake Breakfast 1st Sundays from 8:00 a.m. – 2:00 p.m.
 St. Mary's Parish Center
 Food Fundraiser 2nd Sundays from 10:30 a.m. – 2:00 p.m.
 St. Mary's Parish Center
 Saturday Suppers 3rd Saturdays from 5:30 p.m. – 8:00 p.m.
 St. Mary's Parish Center



WEEKLY COLLECTION

"Give and gifts will be given to you; a good measure, packed together, shaken down, and overflowing, will be poured into your lap. For the measure with which you measure will in return be measured out to you." – Luke 6:38

This Year	August 20, 2017
Sunday Collection (Regular)	\$4431.00
Second Collection (Assumption)	\$1243.00
Last Year	August 21, 2016
Sunday Collection (Regular)	\$3956.00
Second Collection (Assumption)	\$900.00

**THANK YOU, AND MAY GOD BLESS YOU
 FOR YOUR GENEROUS SUPPORT OF OUR PARISH!**

TODAY'S READINGS

First Reading: Isaiah 22:19-23

This passage refers to the use of authority and indicates the Key as the symbol of authority. The words "open" and "shut" refer to the power that will eventually be given to Peter.

Second Reading: Romans 11:33-36

Paul writes ecstatic and praise-filled words about God's plan for his people. In him, he writes, "all things are."

Gospel: Matthew 16:13-20

When Jesus asks his disciples, "Who do you say that I am?" Peter exclaims, "You are the Messiah!" Christ then declares that Peter is the "Rock" upon which he will build his Church, promising him the power "to bind" and "to loose."

HIS WORD TODAY

by Rev. William Reilly

"He asked his disciples, 'Who do people say that the Son of Man is?' They replied 'Some say John the Baptist, others Elijah still others Jeremiah or one of the prophets.' He said to them, 'But who do you say that I am?' Simon Peter said in reply: 'You are the Christ, the Son of the living God.'"

How curious that Jesus should ask this question. Did He want to be sure that the disciples had a clear understanding? Was Peter's response partly his own and partly from the Father? The conversation led to the promise of responsibility to be conferred on Peter after the resurrection.

May we restate Jesus' question as He presents it to us. 'Who is Jesus Christ for me today?' 'Where do I expect to find Him?' There is a great difference between knowing about someone and really knowing them. Jesus wants us to know Him better, love Him more deeply, and serve Him, especially in the most vulnerable and the needy.

Our reflection should lead us to want to have a greater knowledge of Jesus as our personal Savior, not just a figure written up in the gospels. My response to the question requires a new and ongoing commitment to the Christ, the Son of the living God. Jesus makes a promise to me, as He did to Peter. I'm glad He asked this question.

LECTURAS DE HOY

Primera Lectura: Isaías 22:19-23

Este pasaje se refiere al uso de la autoridad e indica que la Llave es el símbolo de autoridad. Las palabras "abrir" y "cerrar" se refieren al poder que eventualmente se le dará a Pedro.

Segunda Lectura: Romanos 11:33-36

Pablo escribe palabras de éxtasis llenas de alabanza por el plan que Dios tiene para su gente. En El, Pablo escribe: "Todas las cosas existen por El."

Evangelio: San Mateo 16:13-20

Cuando Jesús le pregunta a sus discípulos: "¿Quién dicen que soy?" Pedro exclama: "¡Tú eres el Mesías!" Cristo entonces declara que Pedro es la "Roca" sobre la cual edificará su Iglesia, prometiéndole el poder de "atar" y "desatar."

SU PALABRA HOY

por el Rev. William Reilly

"Jesús preguntó a sus discípulos: '¿Qué dice la gente sobre el Hijo del hombre? ¿Quién dicen que es?' Ellos le respondieron: 'Unos dicen que es Juan el Bautista; otros Elías; y otros, Jeremías o alguno de los profetas.' 'Y ustedes, les preguntó, ¿quién dicen que soy?' Tomando la palabra, Simón Pedro respondió: 'Tú eres el Mesías, el Hijo de Dios vivo.'"

Es curioso que Jesús hiciera esta pregunta. ¿Quería cerciorarse de que los discípulos tenían un entendimiento claro? ¿Era la respuesta de Pedro parte suya y parte del Padre? La conversación llevó a la promesa de responsabilidad a ser conferida sobre Pedro luego de la resurrección.

Volvamos a replantear la pregunta de Jesús como El nos la presenta a nosotros. ¿Quién es Jesucristo para mí hoy? Hay una gran diferencia entre saber algo sobre alguien y realmente conocer a alguien. Jesús desea que lo conozcamos mejor, que lo amemos más profundamente, que lo sirvamos, especialmente en los más vulnerables y necesitados.

Nuestra reflexión debería llevarnos a desear tener un mayor conocimiento sobre Jesús como nuestro Salvador personal, no sólo como una figura de la de que habla en los evangelios. Mi respuesta a la pregunta requiere un nuevo y continuo compromiso con el Cristo, el Hijo de Dios vivo. Jesús me hace una promesa a mí, así como se la hizo a Pedro. Me alegro de que haya preguntado.

PRAY FOR THE INFIRMED / OREMOS POR LOS ENFERMOS

O God, your Son accepted our sufferings to teach us the virtue of patience in human illness. Hear the prayers we offer for our sick brothers and sisters. May all who suffer pain, illness or disease realize that they are chosen to be saints, and know that they are joined to Christ in his suffering for the salvation of the world, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Vincent Agnifile, Patricia Beauvies, Mary Berger, JC Caine, Barbara Campbell, Jorge Campos, Robert Caruso, Ines Cella, Jeannette Chapman, Barbara Claudio, Judith Coluch, Alice Cooney, M De Los Santos, Michael Daly, Margaret Derieux, Beverly DiCapua, Chiara DiSanto, Robert Dolirio, Helen Dudley, Linda Gallum, Mitchell Greene, Margaret Hawley, Anthony Imperatrice, Kenneth Keutmann, John Kinatader, Charles Koemn, Anna Koffman, Patricia Long, Edward Lopez, Jennifer Loucks, Robert Melhado, Joseph Milone, Pauline Moran, Kristin Morelto, Hugo Musto, Sheila O'Donoghue, Richard Palisi, Angela Patti, Donna Patti, Rev. Thomas Roslak, Nancy Runnells, Jose Sanchez, Gianna Santiago, Francis Scano, Salvatore Scardaci, James Scully, Edward Simons, Christine Stata, Patricia Stevens, Gary Sudano, Lillian Tominovich, Rev. Phil Tran, David Trocher, Pedro Velardo, Karen Versace, Thomas Volpe, Amanda Williams, Paul E. Williams, Henry Woehlke, Barbara Wystepek, Robert Blair, Gerald Boyle, Deborah Brink, Carol Folmer, Maria Mendez, Orlan Mussenden, Anne Namerow, John O'Brien, Henry Raiche, Joan Skerritt, Paul Tesoro, Eleanor Zuvic, Gloria Cancel, Mary Conway, Alice Dross, Trayel Hattar, John Kiselak, Grace Orton, Fred Palmieri, Barbara Santoro, Allen Schaeffer, John Tether, Nancy Tierney, Rosemary Yakowitz, Frank Berardi, George Brown, William Butler, Patricia Fairchild, Bruce Golden, Elizabeth Quinn, Rose Roglieri, Frank Scaturro, Marion Seidler, Edward Stark, Elaine Tobin, Frank Valeri, Dorothea Cotter, Marie Dicesare, Chiara Goldsmith, Mark Honigsberg, Kevin Howard, Linda Martinez, John Oliva, Kathleen O'Reilly, Biagio Trapani, Philip Wikoff, DianBogan, Anthony Pisciotta, Josephine Kisch, Lorraine Nielsen, Duncan Sassone, Patricia Augone, and Zvenislava Wolynetz.

First Friday Adoration of the Most Blessed Sacrament

“Could you not watch with me one hour?” (Matthew 26:40)



Adoración del Santísimo Sacramento el Primer Viernes

“¿Acaso no podéis mirar conmigo una hora?” (Mateo 26:40)

8:30 a.m. – 5:00 p.m.

8:00 p.m. – 9:00 p.m.

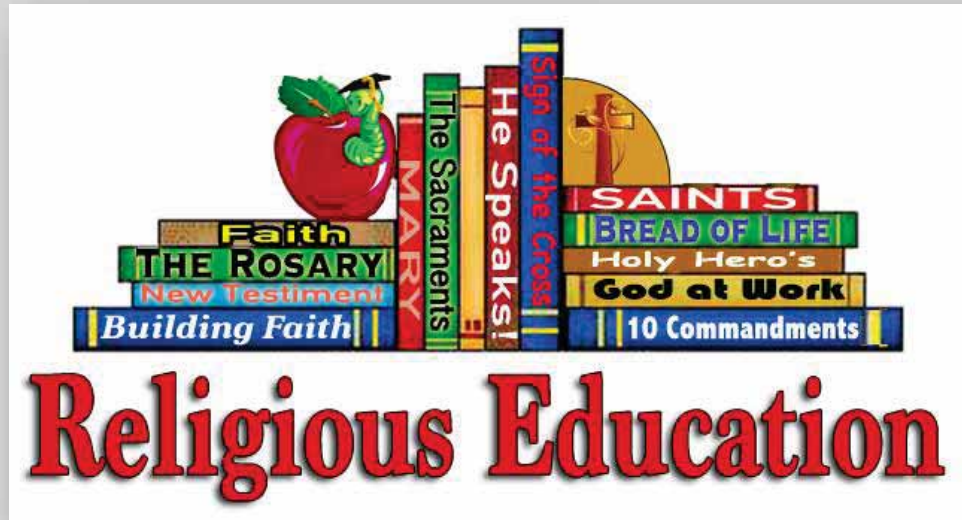
PRAY FOR VOCATIONS / OREMOS POR VOCACIONES

O Holy Spirit, Spirit of wisdom and divine love, impart Your knowledge, understanding, and counsel to youth that they may know the vocation wherein they can best serve God. Give them courage and strength to follow God's holy will. Guide their uncertain steps, strengthen their resolutions, shield their chastity, fashion their minds, conquer their hearts, and lead them to the vineyards where they will labor in God's holy service. Amen.

2017-2018 RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM REGISTRATION AND ENROLLMENT

Education is key to success! Keep giving the gift of education to our children! Our children need both their parents and the Church to receive the best education in life and in our faith.

Registration for next year's Religious Education Program is ongoing. Children need to complete all levels to be properly prepared for Confirmation in 8th Grade. Registration forms are available in the Rectory or in the Religious Education Office. Register now to take advantage of the discount for early registration!



2017-2018 PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA REGISTRO Y INSCRIPCIÓN

¡La educación es la clave del éxito! ¡Sigue dando el regalo de la educación a nuestros hijos! Nuestros hijos necesitan tanto a sus padres como a la Iglesia para recibir la mejor educación en la vida y en nuestra fe.

La inscripción para el Programa de Educación Religiosa del año próximo está en curso. Los niños necesitan completar todos los niveles para estar debidamente preparados para la confirmación en el 8vo Grado. Los formularios de inscripción están disponibles en la Rectoría o en la Oficina de Educación Religiosa. Regístrese ahora para aprovechar el descuento para registrarse antes de tiempo!

R.C.I.A. – RITE OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS
R.I.C.A. – RITO DE LA INICIACIÓN CRISTIANA DE ADULTOS

All adults who have not been baptized, confirmed, and/or received first Holy Communion, are encouraged to register now in order to receive these Sacraments and become full members of the Catholic Church at the Easter Vigil in 2018. Please, call the rectory for information or registration at (845) 452-8250.

Todos los adultos que no han recibido la primera comunión bautizada, confirmada y/o recibida, son animados a recibir estos sacramentos y convertirse en miembros de pleno derecho de la Iglesia Católica en la Vigilia Pascual en 2018. Por favor, llame a la rectoría para Información o registro al (845) 452-8250.

33 DAYS TO MORNING GLORY:
CONSECRATION TO JESUS THROUGH MARY

This Sunday starts the fourth week of our 33 Days to Morning Glory Retreat. The readings this week are from the writings of Pope St. John Paul II.

33 DIAS A LA MAÑANA GLORIA:
CONSAGRACIÓN A JESÚS A TRAVÉS DE MARÍA

Este domingo comienza la cuarta semana de nuestro retiro de 33 días a la mañana Gloria. Las lecturas de esta semana son de los escritos del Papa San Juan Pablo II.

SAVE THE DATES / AHORRA LAS FECHAS

Immigration Forum

September 17, 2017 at 1:00 p.m.

St. Mary's School Gym

Annual St. Mary-St. Joseph Parish Picnic

September 24, 2017

Bowdoin Park

< **KID'S** >
KORNER

Gospel Today

Twenty-first Sunday in Ordinary Time | Matthew 16:13-20

Cycle A

Jesus asked His disciples a question, "Who do you say that I am?" Simon Peter was the only one who knew the correct answer, "The Messiah." Jesus knew this was a sign from God that Peter would be the "rock" upon which the church would be built. Peter would become the first Pope of the church, holding the keys to heaven.

©2017 Bon Venture Services, LLC

Unscramble the words in parenthesis () and fill in the blanks.

- Some people thought Jesus was a _____ .
(theropp)
- Jesus asked His _____ , "Who do you say that I am?"
(slipedisc)
- Simon Peter said in reply, "You are the _____ , the Son of the living God."
(Miessha)
- Jesus changed Simon's name to _____ .
(Preet)
- Simon Peter is the _____ upon which the church will be built.
(cork)
- Jesus told Peter he would be given the _____ to the Kingdom of Heaven.
(skye)
- Jesus told His disciples not to tell _____ He was the Messiah.
(annoy)



"Who do you say that I am?"

Matthew 16:15

McHoul
FUNERAL HOME, INC.
~ Since 1966 ~

Hablamos Español
Four Generations
of Our Family
Dedicated To
Serving Your Family

845-221-2000
www.mchoulfuneralhome.com



Joseph J. Darrow, Sr.
Funeral Home, Inc.
& Monuments

~ Family Owned And Operated Since 1928 ~

845-452-1840

39 SOUTH HAMILTON STREET · POUGHKEEPSIE, N.Y.
darrowfuneralhome.org

55 DINNER

Mexican & American Food

~ Open 7am to 10pm Every Day ~

845-204-9292 Catering Available

McNIFF

Real Estate, LTD.

Edwin J. McNiff, Jr.

Parishioner

473-4240

JOHN N. LUCAS

And Son

BONDED LOCKSMITH

Keys Made · Locks Changed · Sales
Commercial & Home Locks Sales & Service
113 N. CLINTON STREET · 471-2150

Complete Auto Repair Since 2003

William Auto

Sales and Service

845-473-2554

39 Thompson Street · Poughkeepsie

**Support Our
ADVERTISERS**

*They Support
Our Parish*

YOUR AD HERE!

Text BVAD to 71441
for more information!



**MID-HUDSON
CIVIC CENTER**



Open Year Round!

Hockey · Ice Skating · Lessons
Birthday Parties · Camps
Theatre Programs

McCann Ice Arena at the Mid-Hudson Civic Center

14 Civic Center Plaza · Poughkeepsie · 845-454-5800

www.MidHudsonCivicCenter.org

Ice Time Sports Complex

21 Lakeside Road · Newburgh · 845-567-0005

www.IceTimeSports.org



Timothy P. Doyle
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603

PHONE: (845) 452-0460

FAX: (845) 452-8601

Timothy P. Doyle
Funeral Director



**CORBALLY, GARTLAND
AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law

www.cgrlaw.com
845.454.1110

30 Front Street · Millbrook NY 12545
35 Market Street · Poughkeepsie NY 12601



CatholicMatch
New York

CatholicMatch.com/NYsingles

**GOD
BLESS
AMERICA**

WHEN YOU HELP THE AMERICAN RED CROSS,
YOU HELP AMERICA.

CALL 1-800-HELP NOW OR VISIT US AT REDCROSS.ORG



**American
Red Cross**



**Wm. G. Miller & Son
Funeral Home, Inc.**

Vincent J. Miller, Funeral Director

Pre-Need, Traditional & Cremation Services · At Home Counseling
Not Affiliated With Any Other Area Funeral Homes · 3rd Generation Family Owned & Operated
www.WMGMillerFuneralHome.com

371 Hooker Avenue · Poughkeepsie · 485-0241

READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

**PARMELE, AUCHMOODY
& SCHOONMAKER
FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER · Lic. Mgr.

110 Fulton Ave., Poughkeepsie

(845) 452-0790 · (845) 452-1680

www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

Are the people
sitting in the pew
behind you aware
of your business?

Are you looking for a good
ROI on advertising?

Call me after Mass
and I will let you
know about Church
Bulletin advertising.

John Schlick
845-490-0096